

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa!

礼敬彼世尊、阿拉汉、正自觉者！

逐一经¹

如是我闻：一时，世尊住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，世尊称呼比库们：“诸比库。”那些比库回答世尊：“尊者。”世尊如此说：

“诸比库，沙利子是智者；诸比库，沙利子是大慧者；诸比库，沙利子是广慧者；诸比库，沙利子是捷慧者；诸比库，沙利子是速慧者；诸比库，沙利子是利慧者；诸比库，沙利子是决慧者。诸比库，沙利子观半个月的逐一法观。诸比库，这是沙利子逐一法观的方法：诸比库，在此，沙利子离诸欲，离诸不善法，有寻、

¹ 逐一经 (Anupadasuttaṃ)：译自《中部》第 111 经。

世尊在该经中先称赞沙利子尊者的智慧，然后介绍沙利子用了半个月修习的逐一法观(anupadadhamnavipassanā)：先进入初禅，从初禅出定后，再逐一地观照初禅的各个名法及其生灭。对于第二禅、第三禅、第四禅、空无边处、识无边处、无所有处也是如此。但对非想非非想处，则是整体观其生灭。当他证得灭尽定后，即断尽了一切烦恼。最后，世尊又称赞沙利子对圣戒、定、慧、解脱得达自在、究竟，是世尊之子、法子，继承法的遗产，将随如来之后转无上法轮。

本经所提到的逐一法观，是南传上座部佛教止观禅法依论教法（阿毗达摩）观照心、心所法的经典依据之一。

有伺，离生喜、乐，成就并住于初禅。他对该初禅之法的寻、伺、喜、乐和心一境性，触、受、想、思、心、欲、胜解、精进、念、舍、作意，逐一确定这些法；他对这些法知道生起，知道住立，知道灭去。他如此了知：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住²。他了知‘有更上的出离’³，乃多作之为‘有’⁴。

再者，诸比库，沙利子寻、伺寂止，内洁净，心专一性，无寻、无伺，定生喜、乐，成就并住于第二禅。他对该第二禅之法的内洁净、喜、乐和心一境性，触、受、想、思、心、欲、胜解、精进、念、舍、作意，逐一确定这些法；他对这些法知道生起，知道住立，知道灭去。他如此了知：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘有更上的出离’，乃多

² **不亲近**(anupāyo): 不以贪接近；**不离去**(anapāyo): 不以嗔恚离去；**不依止**(anissito): 不依附于爱、邪见；**不执着**(appaṭibaddho): 不被欲贪束缚；**解脱**(vipṭamutto): 从欲贪解脱；**离缚**(visaṃyutto): 从四种缚或一切烦恼中离缚；**解放**(vimariyādikatena): 没有牵绊等；**心**(cetasā): 以这种心安住。

³ **有更上的出离**(atthi uttari nissaraṇaṃ): 还有比这更高的出离。在其他诸经中，“更上的出离”是指涅槃，但在此经是指不断还有更殊胜的层次。

⁴ **乃多作之为“有”**(tabbahulīkāra atthitvevassa hoti): 通过数数修习该了知，沙利子长老乃更加确定为“有更上的出离”。

作之为‘有’。

再者，诸比库，沙利子离喜并住于舍，念与正知，以身受乐，正如圣者们所说的‘舍、具念、乐住’，成就并住于第三禅。他对该第三禅之法的乐、念、正知和心一境性，触、受、想、思、心、欲、胜解、精进、念、舍、作意，逐一确定这些法；他对这些法知道生起，知道住立，知道灭去。他如此了知：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘有更上的出离’，乃多作之为‘有’。

再者，诸比库，沙利子舍断乐与舍断苦，先前的喜、忧已灭没，不苦不乐，舍、念、清净，成就并住于第四禅。他对该第四禅之法的舍、不苦不乐受、轻安性、心不思惟、念清净和心一境性，触、受、想、思、心、欲、胜解、精进、念、舍、作意，逐一确定这些法；他对这些法知道生起，知道住立，知道灭去。他如此了知：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘有更上的出离’，乃多作之为‘有’。

再者，诸比库，沙利子超越一切色想，灭有对想，不作意种种想，‘无边的虚空’，成就并住于空无边处。

他对该空无边处之法的空无边处想和心一境性，触、受、想、思、心、欲、胜解、精进、念、舍、作意，逐一确定这些法；他对这些法知道生起，知道住立，知道灭去。他如此了知：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘有更上的出离’，乃多作之为‘有’。

再者，诸比库，沙利子超越一切空无边处，‘无边之识’，成就并住于识无边处。他对该识无边处之法的识无边处想和心一境性，触、受、想、思、心、欲、胜解、精进、念、舍、作意，逐一确定这些法；他对这些法知道生起，知道住立，知道灭去。他如此了知：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘有更上的出离’，乃多作之为‘有’。

再者，诸比库，沙利子超越一切识无边处，‘什么都没有’，成就并住于无所有处。他对该无所有处之法的无所有处想和心一境性，触、受、想、思、心、欲、胜解、精进、念、舍、作意，逐一确定这些法；他对这些法知道生起，知道住立，知道灭去。他如此了知：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘有更上的出离’，乃多作之为‘有’。

再者，诸比库，沙利子超越一切无所有处，成就并住于非想非非想处。他从该定念出起；他从该定念出起后，对该法过去、灭去、变易，正观该法⁵：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘有更上的出离’，乃多作之为‘有’。

再者，诸比库，沙利子超越非想非非想处，成就并住于想受灭定。他以慧见到后，灭尽诸漏⁶。他从该定念出起；他从该定念出起后，对该法过去、灭去、变易，正观该法：这些法实如此由无而生，生已消失。他对这些法以不亲近、不离去、不依止、不执著、解脱、离缚、解放之心而住。他了知‘没有更上的出离’，乃多作之为‘没有’。

诸比库，若有能说正语者，得达自在、得达究竟于圣戒，得达自在、得达究竟于圣定，得达自在、得达究竟于圣慧，得达自在、得达究竟于圣解脱。沙利子即是

⁵ 正观该法(te dhamme samanupassati)：因为只有诸佛才能对非想非非想处的名法修逐一法观，而非诸弟子，所以在这里是说以整体观。

⁶ 他以慧见到后，灭尽诸漏(paññāya cassa disvā āsavā parikkhīnā honti)：以道慧见到四谛后，灭尽了四种漏。沙利子长老采用止观双运法(samatha-vipassanaṃ yuganaddham)证得阿拉汉时，也能入于灭尽定。在这里是指证得阿拉汉时，但灭尽定则是依纯熟地次第入定到达的。

对此，若以灭尽定为首时，则入于灭尽定，果定隐去；若以果定为首时，则入于果定，灭尽定隐去。然瞻部洲的长老们说：“沙利子长老采用止观双运法证得了不来果后进入灭尽定，从灭尽定出定后证得阿拉汉。”

彼能说正语者，得达自在、得达究竟于圣戒，得达自在、得达究竟于圣定，得达自在、得达究竟于圣慧，得达自在、得达究竟于圣解脱。

诸比库，若有能说正语者，是世尊之子，从胸、从口而生、从法生、法造，是法的继承者，而非财物的继承者⁷。诸比库，沙利子乃能正确地随转如来所转的无上法轮。”

世尊如此说。那些比库满意与欢喜世尊之所说。

玛欣德比库敬译

2009-02-22

⁷ 从胸(oraso): 长老听闻了由世尊心胸(ure)发出的声音而生; 从口而生(mukhato jāto): 听闻了由口中所说的声音而生; 从法生、法造(dhammajo dhammanimmito): 由法而出生、创造; 法的继承者, 而非财物的继承者(dhammadāyādo no āmisadāyādo): 继承了法的遗产, 而非继承财物的遗产。